

DER BOTSCHAFTER
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

ask Leo pm.
Prime Minister ²
I have asked Leo for a draft
reply to reach us before you leave
for Cancun.

London, 16 October 1981

WR
16/10

mt

Dear Prime Minister

I have the honour to transmit to you the enclosed message from Herr Helmut Schmidt, Federal Chancellor of the Federal Republic of Germany. The message refers to the forthcoming North-South-Summit in Cancun.

I am, dear Prime Minister
Yours sincerely
Jürgen Ruhfus
Jürgen Ruhfus

The Rt. Hon. Margaret Thatcher, MP
Her Majesty's Prime Minister and
First Lord of the Treasury
L o n d o n

Von : Helmut Schmidt, Bundeskanzler der
Bundesrepublik Deutschland

An : The Rt. Hon. Margaret Thatcher, MP
Her Majesty's Prime Minister and
First Lord of the Treasury

Prime Minister, dear Margaret,

für Ihre freundlichen Genesungswünsche danke ich Ihnen herzlich.
Mir geht es gut und ich hoffe, in den nächsten Tagen meine
Arbeit wieder aufnehmen zu können.

Nach Cancun werde ich allerdings nicht kommen, da ich auf
Anraten der Ärzte in diesen Tagen eine so weite Reise nicht
unternehmen soll. Für mich wird der Vizekanzler, Außenminister
Hans-Dietrich Genscher, an dem Treffen teilnehmen.

Ich bedauere es sehr, dass ich mich an dem Meinungs-
austausch in Cancun, den ich für wichtig halte und dem ich mit guten
Erwartungen entgegengesehen hatte, nicht beteiligen kann.
Von der Aussprache in Cancun erhoffe ich mir, dass Nord und
Süd wieder mehr Vertrauen zueinander finden und dass wir auf
dieser Grundlage eine konkrete solidarische Politik schaffen.

Ich bedauere auch sehr, dass eine Begegnung mit Ihnen in
Cancun, auf die ich mich gefreut hatte, nun nicht möglich
ist. Mit Freude sehe ich aber unserem baldigen Treffen bei
den Deutsch-Britischen Konsultationen in Bonn entgegen.
Vom Bundestag angesetzte Beratungen zu Haushaltsgesetzen
werden mich und einige meiner Kollegen an dem ursprünglich
ins Auge gefassten Termin im Parlament festhalten. Ich bedauere
dies, hoffe und wünsche aber sehr, dass wir noch vor dem
Europäischen Rat einen für beide Seiten akzeptablen Termin
finden werden.

Mit freundlichen Grüßen

gez. Helmut Schmidt

Courtesy Translation

Le Marder
041

From : Helmut Schmidt, Federal Chancellor
of the Federal Republic of Germany

SWISSLET

To : The Rt. Hon. Margaret Thatcher, MP
Her Majesty's Prime Minister and
First Lord of the Treasury

PRIME MINISTER'S
PERSONAL MESSAGE

T 144 / 3

SERIAL No. T 144/81

Prime Minister, dear Margaret,

thank you very sincerely for the kind wishes you sent me for my recovery. I am well and hope to be back at my desk in the next few days.

I shall not go to Cancun, however, as my doctors advise me not to travel such a long distance at this time. The Vice-Chancellor and Foreign Minister Hans-Dietrich Genscher will attend the meeting in my place.

I regret very much that I cannot participate in the exchange of views in Cancun which I consider important and to which I had been looking forward with good expectations. I hope that the discussion there will help to restore greater confidence between North and South and thus provide the basis on which we shall be able to devise a concrete policy reflecting our solidarity.

I had also been looking forward to meeting with you in Cancun and am very sorry indeed that this is not possible now. I am happy to meet with you, however, in the near future on the occasion of the German-British consultations in Bonn. Unfortunately, a debate in the Bundestag on the Budget will keep me and some of my colleagues in Parliament at the time we had originally envisaged for our meeting, but I do hope and wish that we shall be able to find a date acceptable to both sides prior to the European Council.

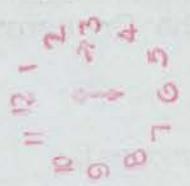
With kind regards,

Yours sincerely,

sgd. Helmut Schmidt

Office of the Secretary of Defense
Department of Defense

11 6 OCT 1981



I have also been looking forward to meeting with you in London and am very sorry that this is not possible now. I am happy to meet with you, however, in the near future on the occasion of the defense-related conference in London. In the meantime, a report on the progress of the work on the various issues in the defense area will be submitted to the Secretary of Defense in the near future. I have also been looking forward to meeting with you in London and am very sorry that this is not possible now. I am happy to meet with you, however, in the near future on the occasion of the defense-related conference in London. In the meantime, a report on the progress of the work on the various issues in the defense area will be submitted to the Secretary of Defense in the near future.

I have also been looking forward to meeting with you in London and am very sorry that this is not possible now. I am happy to meet with you, however, in the near future on the occasion of the defense-related conference in London. In the meantime, a report on the progress of the work on the various issues in the defense area will be submitted to the Secretary of Defense in the near future.

Very truly,
 [Signature]